

PENGGUNAAN JODOUSHI 「～たい」 DAN KEIYOUSHI 「ほしい」 DALAM KALIMAT PADA KOMIK DORAEMON SERI 25-35

Frieska Sekar Nadya

Japanese Department, Faculty of Letters, Bina Nusantara University
Jl. Kemanggisan Ilir III No.45, Kemanggisan, Jakarta Barat 11480
fnadya@binus.edu

ABSTRACT

Every language in many countries has its own uniqueness to express wish. In Indonesian, the word “ingin” means want to, or wish to. But in Japanese, there are two classes of word, both have meaning of want or wish. They are jodoushi 「～たい」 and keiyoushi 「ほしい」. These two classes of word usually people find when learning Japanese, especially when reading Japanese comics for children. Therefore, in order to be able to differ the use of those two classes of word and the use of their sentences pattern, as well as the analysis, this research uses Doraemon vol.25-35. As for analyzing all the data, the use of theories from Tomita Takayuki, Seichi Makino and Michio Tsutsui, Naomi Hanaoka McGloin, and also Fumiko Koide will suit them respectively.

Keywords: *jodoushi, keiyoushi, manga, Japanese comic*

ABSTRAK

Setiap bahasa di berbagai negara memiliki keunikan sendiri dalam menyatakan keinginan. Dalam bahasa Indonesia, kata “ingin” mempunyai makna hendak, mau atau berhasrat. Tetapi dalam bahasa Jepang ada dua kelas kata yang sama-sama bermakna “ingin”, yaitu jodoushi 「～たい」 dan keiyoushi 「ほしい」. Kedua kelas kata ini sering ditemukan pada saat belajar bahasa Jepang, terutama ketika membaca komik Jepang untuk anak-anak. Oleh karena itu, untuk membedakan penggunaan kedua kelas kata tersebut, serta pemakaian pola kalimat dan analisisnya, dalam penelitian ini digunakan komik Doraemon seri 25-35. Sedangkan untuk menganalisis data digunakan teori dari Tomita Takayuki, Seiichi Makino dan Michio Tsutsui, Naomi Hanaoka McGloin, serta Fumiko Koide.

Kata kunci: *jodoushi, keiyoushi, manga, komik Jepang*

PENDAHULUAN

Dalam setiap bahasa di berbagai negara memiliki keunikannya sendiri dalam menyatakan keinginan. Hal ini disebabkan bahasa merupakan suatu sistem lambang bunyi yang arbitrer, yang dipergunakan oleh setiap personel dalam negara tersebut. Bahasa digunakan untuk bekerja sama, berkomunikasi dan mengidentifikasi diri dalam menyampaikan suatu ide, pikiran, hasrat dan keinginan kepada orang lain. Dalam bahasa Indonesia, kata “ingin” mempunyai makna hendak, mau atau berhasrat. Sebagai contoh, “saya ingin makan *sushi*”, maka mempunyai makna bahwa pembicara hendak atau mau makan *sushi*. Akan tetapi dalam bahasa Jepang ada dua kelas kata yang sama-sama bermakna “ingin”, yaitu *jodoushi* 「～たい」 dan *keiyoushi* 「ほしい」. Kedua kelas kata ini sering ditemukan pada saat belajar bahasa Jepang, terutama ketika membaca komik Jepang untuk anak-anak.

Oleh karena itu, permasalahan pada penelitian ini adalah bagaimana membedakan penggunaan *jodoushi* 「～たい」 dan *keiyoushi* 「ほしい」. Kesukaran membedakan penggunaan kedua kata ini akan dirasakan bagi pembelajar bahasa Jepang, terutama untuk kelas pemula. Sedangkan tujuan dari penelitian ini adalah untuk memahami penggunaan *jodoushi* 「～たい」 dan *keiyoushi* 「ほしい」 di dalam kalimat. Selain itu, untuk mencari karakteristik tertentu yang dapat membedakan penggunaan kedua kata tersebut. Sehingga sebagai hasil akhir, pemakaian pola kalimat *jodoushi* 「～たい」 dan *keiyoushi* 「ほしい」 dapat digunakan secara baik dan benar. Pola kalimat yang akan dikaji dalam penelitian ini, yaitu pola kalimat yang terdapat dalam komik Doraemon seri 25-35. Adapun alasan pemilihan komik Doraemon sebagai sumber data, karena bahasa yang digunakan dalam komik ini adalah bahasa sehari-hari orang Jepang.

HASIL DAN PEMBAHASAN

Pada bahasa Jepang terdapat pembagian jenis kata atau yang dalam bahasa Jepang disebut disebut sebagai *nihongo no hinshi* (日本語の品詞) menurut Takayuki dalam 文法の基礎知識とその教え方, (Takayuki, 1991:2) terdapat 10 kelas kata, yaitu (1) *Meishi*, 名詞, atau nomina (kata benda); (2) *Doushi*, 動詞, atau verba (kata kerja); (3) *Keiyoushi*, 形容詞, atau adjektiva 1 (kata sifat yang berakhiran dengan huruf “i”), yang disebut juga sebagai イ形容詞 “*i-keiyoushi*”; (4) *Keiyoudoushi*, 形容動詞, atau adjektiva 2 (kata sifat yang berakhiran dengan huruf “na” ketika disambung dengan nomina), yang disebut juga sebagai ナ形容詞 “*na-keiyoushi*”; (5) *Fukushi*, 副詞, atau adverbial yang berfungsi untuk menerangkan verba dan adjektiva; (6) *Rentaishi*, 連体詞, atau atributif (kata-kata yang diletakkan di depan nomina sebagai penunjuk nomina yang terletak di belakangnya); (7) *Setsuzokushi*, 接続詞, atau konjungsi yang berfungsi sebagai penyambung kalimat dengan kalimat atau dengan bagian kalimat; (8) *Kandoushi*, 感動詞, atau interjeksi; (9) *Joshi*, 助詞, atau partikel; dan (10) *Jodoushi*, 助動詞, atau verba bantu.

Kemudian, dari 10 kelas kata ini dapat dikelompokkan menjadi 2 golongan besar, yaitu *jiritsugo* dan *fuzokugo*. *Jiritsugo*, 自立語, adalah kata yang bisa berdiri sendiri, sedangkan *fuzokugo*, 付属語, adalah kata yang tidak bisa berdiri sendiri. *Jodoushi* merupakan salah satu *fuzokugo*, sementara *keiyoushi* merupakan salah satu bentuk *Jiritsugo*.

Jodoushi

Menurut Tomita Takayuki (1991: 29), *jodoushi* adalah kata yang umumnya menempel pada verba (menempel pada adjektiva dan nomina juga) yang membantu verba tersebut. Dengan kata lain,

jodoushi merupakan kata yang memiliki perubahan seperti verba, yang membantu kata lainnya untuk berkonjugasi, Ada 18 kata yang termasuk di dalam *jodoushi*, yang terbagi-bagi menjadi 5 tipe menurut pemakaiannya, yaitu (1) *Doushi gata katsuyou no jodoushi*, 動詞型活用の助動詞, suatu verba bantu yang perubahannya bertipe verba. Contoh: れる(*reru*), られる(*rareru*), せる(*seru*), させる(*saseru*); (2) *Keiyoushi I kata katsuyou no jodoushi*, 形容詞 I 型活用の助動詞, suatu verba bantu yang perubahannya bertipe adjektiva 1. Contoh: ない(*nai*), たい(*tai*), らしい(*rashii*); (3) *Keiyoushi II kata katsuyou no jodoushi*, 形容詞 II 型活用の助動詞, suatu verba bantu yang perubahannya bertipe adjektiva 2. Contoh: だ(*da*), そうだ(*souda*), ようだ(*youda*); (4) *Tokubetsu katsuyou no jodoushi*, 特別活用の助動詞, suatu verba bantu yang perubahannya spesifik. Contoh: です(*desu*), ます(*masu*), た(*ta*), ぬ(*nu*), ん(*rashii*); dan (5) *Mukatsuyou no jodoushi*, 無活用の助動詞, suatu verba bantu yang tidak mengalami konjugasi. Contoh: う(*u*), よう(*you*), まい(*mai*).

Takayuki (1991:45) juga mengungkapkan bahwa *jodoushi* mempunyai arti ketika digunakan pada saat menunjukkan keinginan diri pribadi si pembicara. Strukturnya menempel pada bentuk “masu” dari verba atau verba bantu yang perubahannya bertipe verba, yang disebut 連用形 (*renyoukei*). Makino dan Tsutsui juga menyatakan hal yang sama, bahwa *jodoushi* 「～たい」 merupakan verba bantu yang bertipe adjektiva I (*Keiyoushi I kata katsuyou no jodoushi*), yang menunjukkan keinginan seseorang untuk melakukan sesuatu. Sementara penggunaannya dipakai pada orang pertama dan orang kedua. Sedangkan untuk orang ketiga, digunakan *jodoushi* 「～たがっている」 (Makino dan Tsutsui, 2001: 443).

Tabel 1 Pemakaian *Jodoushi* untuk Orang Pertama, Kedua, dan Ketiga

Seri	Halaman	<i>Jodoushi</i>	I/II/III	Arti
	31	ぜひ友だちになつてもらいたいのだよ。	Orang I	Tentu saya <u>ingin</u> berteman, lho.
	63	もう、しにたくなつた。	Orang I	Saya sudah <u>ingin</u> meninggal.
	120	この巣がどこにあるのかしりたいな。	Orang I	Sarang ini ada di mana saya <u>ingin</u> tahu.
25	126	アリの国を見たい? どうぞどうぞ。	Orang II	Kamu <u>ingin</u> melihat negeri semut? Silahkan. Silahkan.
	148	できれば、カメを助ける場面からとりたいたね。	Orang I	Kalau bisa saya <u>ingin</u> mengambil dari babak saat menolong kura-kura.
	153	お礼をしたかったので、いっしょにおいでください。	Orang I	Oleh karena <u>ingin</u> berterima kasih, saya harap bersama-sama masuk ke dalam.
	160	姫によけいなご心を心配をかけたくない。	Orang I	Saya <u>tidak ingin</u> membuat tuan putri kuatir lebih banyak lagi.
	36	ユニコーンにのりたいたいなんて、いうんだよ。	Orang III	Katanya ia <u>ingin</u> naik unicorn, lho.
	73	お城の舞踏会に行きたいのね。	Orang II	Kamu <u>ingin</u> pergi ke pesta dansa di benteng, ya.
	88	なに? もう一度勝負したいって?	Orang II	Apa? Katanya kamu <u>ingin</u> bertanding sekali lagi?
26	131	帰りたいのだがおやじとけんかしてでてきたら...	Orang I	Saya <u>ingin</u> pulang, tetapi saya keluar setelah bertengkar dengan orang tua sehingga...
	138	一日二十キロ進みたいな。	Orang I	Saya <u>ingin</u> bertambah 20 kilo sehari.
	145	ほんとにもっとたべたい。	Orang I	Sebenarnya saya <u>ingin</u> makan lebih banyak
	145	なんでもいから、たべたい。	Orang I	Apapun boleh, saya <u>ingin</u> makan.

Tabel 1 Pemakaian Jodoushi untuk Orang Pertama, Kedua, dan Ketiga (*lanjutan*)

Seri	Halaman	Jodoushi	I/II/III	Arti
27	39	しずちゃんが遊びにこいっていうんだ。いききたいんだ。	Orang I	Katanya Shizu datanglah bermain. Saya <u>ingin pergi</u> .
	40	宿題をしたい、しずちゃんとも遊びたい。	Orang II	Kamu <u>ingin mengerjakan PR</u> , tetapi <u>ingin bermain</u> bersama Shizu juga.
	40	宿題したい気持ちが弱かったな。	Orang II	<u>Keinginan mengerjakan PR</u> mu kurang, ya
	55	ぼくもいききたいな。	Orang I	Saya pun <u>ingin pergi</u> , ya.
	70	まてまて。どんな映画をみるかたしかめたい。	Orang I	Tunggu. Saya <u>ingin periksa</u> film seperti apa yang akan dilihat, ya.
	105	みんなは、いまどんな仕事をしたいと思う？	Orang II	Kalian semua, nanti <u>ingin bekerja</u> seperti apa?
105	ほんとはデザイナーになりたいんだけど...、たぶんパパの会社をついで社長になるでしょう。	Orang I	Walaupun sebenarnya saya <u>ingin menjadi</u> desainer, tetapi mungkin akan menjadi kepala perusahaan milik Papa.	
28	29	したくない。	Orang I	Saya <u>tidak ingin melakukannya</u> .
	63	誕生日のプレゼントなんだよ、あつとおどろかせたいんだ。	Orang I	Ini hadiah ulang tahun, padahal saya <u>ingin memberi kejutan</u> .
	93	どうしても優勝したいんだよ	Orang I	Biar bagaimanapun saya <u>ingin menang</u> .
	135	あのう、トイレにいききたいんだけど。	Orang I	Maaf, saya <u>ingin pergi</u> ke toilet
	135	ほんとのいききたいんだよオ。	Orang I	Saya benar-benar <u>ingin pergi</u> , lho.
29	33	誰が、ロボットはだかなんかみたがるか！！	Orang III	Siapa yang <u>ingin melihat</u> robot telanjang.
	67	友だちになりたい！？	Orang II	Kamu <u>ingin menjadi</u> teman?
	105	ボートで沖へでたい。	Orang I	Dengan sampan, saya <u>ingin keluar ke lautan terbuka</u>
30	23	うらやましくなって沖づりにいきたいというんだらう。	Orang III	Saya jadi iri karena katanya mereka mungkin <u>ingin pergi</u> memancing ke tepi laut, kan.
	121	しずちゃんどこへいききたい。	Orang I	Saya <u>ingin pergi</u> ke tempat Shizu.
31	83	いきたくない。	Orang I	Saya <u>tidak ingin pergi</u> .
	116	犬をよんでなかよしになりたい。	Orang I	Saya akan memanggil anjing dan <u>ingin menjadi</u> teman dekatnya
	190	いきたくない。	Orang I	Saya <u>tidak ingin pergi</u> .
	190	ぼくだっていきたくないよ。	Orang I	Saya juga <u>tidak ingin pergi</u> , lho.
32	26	バケツをつりたい。	Orang I	Saya <u>ingin memancing</u> ember
	28	きのう落としたボールペンをつりたいんだけど。	Orang I	Saya <u>ingin memancing</u> pena yang terjatuh kemarin
	30	去年落とした十円玉をつりたい。	Orang I	Saya <u>ingin memancing</u> uang koin 10 yen yang terjatuh tahun lalu.
	43	食事したいんだけど	Orang I	Saya <u>ingin makan</u>
	115	もっと絵本の中で遊びたい。	Orang I	Saya <u>ingin bermain</u> di dalam buku bergambar lagi.
	138	おれの作詞作曲だ。ききたいか。	Orang II	Ini lirik dan musik buatanku. Kamu <u>ingin dengar</u> ?
	138	ききたい！ききたい！久しぶりだなあ。	Orang I	Saya <u>ingin dengar!</u> <u>Ingin dengar!</u> Sudah lama, ya.
	138	聞きたい！聞きたい。どうせきかせるなら、いやなことは早くすませたい。	Orang I	Saya <u>ingin dengar!</u> <u>Ingin dengar</u> . Lagipula, Kalau diperdengarkan hal yang tidak kusukai <u>ingin cepat selesai</u>
161	この才能を世の中のために役立てたいと思ってね。	Orang I	Kupikir, kemampuan ini <u>ingin dapat berguna</u> untuk kehidupan.	
161	ぼくもやりたい。	Orang I	Saya <u>ingin melakukannya</u> juga.	

Tabel 1 Pemakaian *Jodoushi* untuk Orang Pertama, Kedua, dan Ketiga (*lanjutan*)

Seri	Halaman	<i>Jodoushi</i>	I/II/III	Arti
	21	そこでだ、おれとしてはなんとかフアンのあついせいえんに <u>答えたい</u> 。 なにか <u>お返し</u> をしたい！	Orang I	Di sanalah, biar bagaimanapun saya <u>ingin membalas</u> dukungan yang membara dari penggemar. Saya <u>ingin dapat mengembalikan</u> sesuatu!
	21	これまで <u>みたい</u> なチャチなやつじゃなく本式のコンサートに <u>したい</u> 。	Orang I	Saya <u>ingin mengadakan</u> konser umum yang tidak membosankan teman-teman seperti sebelumnya
33	37	そんなもの、べつに <u>すべりたくない</u> よ。	Orang I	Benda itu, sebenarnya <u>tidak ingin meluncur</u> , lho.
	37	ほんとはのりたいたんだね。	Orang II	Sebenarnya kamu <u>ingin naik</u> , ya.
	69	<u>いきたい</u> んだけど、どこへもでられないの。	Orang I	Walaupun saya ingin pergi, tetapi tidak boleh keluar ke mana pun.
	91	しずちゃんが <u>よみたい</u> っていうの。返してよ。	Orang III	Shizu katanya <u>ingin baca</u> . Ayo, kembalikan.
	98	しばらくかりとくよ。もっといろいろ <u>使いたい</u> 。	Orang I	Pinjam sebentar lagi, ya. Saya <u>ingin memakai</u> lebih lama lagi.
34	36	もう一度あいたいわ。	Orang I	Saya <u>ingin bertemu</u> sekali lagi, ah.
	119	えっ、あした東京へでてるの？ <u>あいたいわ</u> あ. . .	Orang I	Eh, Besok kamu akan datang ke Tokyo? Saya <u>ingin bertemu</u> lho.
35	48	なにつ、「あばれちゃん」の新刊がでたの。 <u>見たい</u> 。 <u>見たい</u> 。	Orang I	Apa, buku terbaru “Abare chan” sudah keluar? Saya <u>ingin lihat</u> . <u>Ingin lihat</u> .
	51	<u>よみたい</u> まんががたくさんあるの。	Orang I	Komik yang saya <u>ingin baca</u> ada banyak, lho
	57	<u>みたくない</u> 。	Orang I	Saya tidak <u>ingin lihat</u> .
	57	ぼく、 <u>みたい</u> もんね。	Orang I	Saya, <u>ingin lihat</u> juga ya.
	150	きみの顔なんか二度と <u>みたくない</u> ！	Orang I	Saya <u>tidak ingin lihat</u> wajahmu lagi!

Keiyoushi

Sementara *Keiyoushi* menurut Takayuki (1991:19) merupakan kata yang menempel pada nomina dan menyatakan keadaan nomina tersebut, atau menunjukkan perasaan pembicaranya. Hal ini berlaku pula untuk *Keiyoudoushi* atau *na-keiyoushi*. *Keiyoushi* 「ほしい」 termasuk ke dalam bentuk kata sifat atau adjektiva dengan tipe “i” yang menunjukkan keinginan seseorang pada beberapa objek, seperti yang diungkapkan Makino dan Tsutsui. Oleh karena 「ほしい」 menunjukkan sebuah perasaan yang bersifat sangat pribadi, maka biasanya merupakan kalimat pernyataan dari orang pertama dan kalimat pertanyaan bagi orang kedua. Kalimatnya menggunakan konstruksi “*wa-ga*”, subjek ditandai dengan partikel は “*wa*” dan objek yang diinginkan ditandai dengan partikel が “*ga*”. Sedangkan keinginan orang ketiga umumnya dinyatakan dengan 「ほしがっている」, dengan catatan ketika digunakan objek yang diinginkan ditandai dengan partikel を “*o*”. (Makino dan Tsutsui, 2001:144-146)

Tabel 2 Pemakaian Keiyoushi untuk Orang Pertama, Kedua, dan Ketiga

Seri	Halaman	Keiyoushi	I/II/III	Arti
	19	ほしいもの、なんでもかえる。	Orang I	Barang yang <u>kuinginkan</u> , apapun berubah-ubah
	19	あれもほしい。これもほしい。	Orang I	Itu juga saya <u>ingin</u> . Ini juga <u>ingin</u> .
	20	ようスネ夫、ほしいものないか？	Orang II	Eh Suneo, ada tidak barang yang kamu <u>inginkan</u> ?
25	27	ほしいものを心に思うだけで、てきとうな道具がでてくるんだ。	Orang I	Saya hanya memikirkan barang yang <u>diinginkan</u> dalam hati, alat yang tepat akan keluar.
	30	なにか、ほしいもの、したいことはない？	Orang II	Apa tidak ada barang yang kamu <u>inginkan</u> , hal yang ingin dilakukan?
	31	きみたちもほしいだろうけど、ま、みるだけでがまんしな。	Orang II	Walau kalian sepertinya <u>ingin</u> , ya, bersabarlah hanya dengan melihat saja.
26	13	ほしいもの、なんでも？	Orang I	Barang yang <u>kuinginkan</u> , apapun?
	14	ほしいぞ。	Orang I	<u>Ingin</u> .
	11	のびのびと歌えるへやがほしい。	Orang I	Saya <u>ingin</u> kamar untuk bernyanyi dan bersantai.
27	142	もっといい友だちがほしいよ。	Orang I	Saya <u>ingin</u> teman yang lebih baik lho.
	172	力がほしいなあ. . .	Orang I	Saya <u>ingin</u> punya kekuatan....
	186	おれ、ほしいものがいっぱいあるんだ。	Orang I	Saya ada banyak barang yang <u>diinginkan</u> .
	31	ほしいものがあつたら、なんでもいいなよ。	Orang II	Kalau kamu ada barang yang <u>diinginkan</u> , katakan saja lho.
28	66	きみがいちばんほしいものはなに？	Orang II	Barang apa yang kamu paling <u>inginkan</u> ?
	66	二番めにほしいものは？	Orang II	Barang apa yang nomor 2 kamu <u>inginkan</u> ?
	146	おれさ、まんがを十さつほしいんだ！！	Orang I	Kalau saya ingin komik 10 jilid!!
	183	あたしもこんなのほしい。	Orang I	Saya juga <u>ingin</u> yang seperti ini.
29	80	この本ほしかったんだ。	Orang I	Saya <u>ingin</u> buku ini sejak dulu.
30	15	ほしい！！	Orang I	<u>Ingin</u> !!
	70	バケツにいっぱいほしいんだけど。	Orang I	Sebenarnya saya <u>ingin</u> seember penuh.
	131	「ほしい人探知機」	Orang I	“Alat pencari orang yang ingin”
	131	車をほしがってる人みつけてくれるよ。	Orang III	Ayo carikan orang yang <u>ingin</u> mobil.
	132	車？ほしいとも！！	Orang I	Mobil? Tentu saya <u>ingin</u> .
	132	ほしいけど買えない	Orang I	Walaupun saya <u>ingin</u> , tapi tidak bisa beli.
32	133	ものすごくほしがってる人があるぞ。	Orang III	Orang yang sangat <u>ingin</u> mobil ada lho.
	133	わしが車をほしがってるって、よくわかったね。	Orang III	Katamu saya <u>ingin</u> mobil, benar-benar mengerti ya.
	134	そうだ！ネコをほしがってる人をさがせない？	Orang III	O ya! Tidak bisakah cari orang yang <u>ingin</u> kucing?
	134	ネコかい、ほしいねえ。	Orang I	Kucing ya, saya <u>ingin</u> .
	134	買えないものはほしがらないでください。	Orang III	Tolong jangan <u>inginkan</u> barang yang tidak bisa dibeli.
33	6	わたしはほしいわ。	Orang I	Saya <u>ingin</u> .
	6	ぼくだってほんとはほしい。	Orang I	Saya pun sebenarnya <u>ingin</u> .

Tabel 2 Pemakaian Keiyoushi untuk Orang Pertama, Kedua, dan Ketiga

Seri	Halaman	Keiyoushi	I/II/III	Arti
34	21	ストーブがほしい。	Orang I	Saya <u>ingin</u> pemanas.
	160	このあたりに. . . 、きれいな泉でもほしいね。	Orang I	Di sekitar sini..., saya <u>ingin</u> mata air yang indah, ya.
35	51	ほしいものなんでも卵になるの？	Orang I	Apapun barang yang <u>kuinginkan</u> akan menjadi telurkah?
	53	あれほしい。	Orang I	Saya <u>ingin</u> yang itu.
	70	ほしいものなんでも買えるぞ。	Orang I	Apapun barang yang <u>kuinginkan</u> akan dibeli, lho.
	163	いいなあ、ぼくもほしい。	Orang I	Bagus ya, saya pun <u>ingin</u> .

SIMPULAN

Fungsi *jodoushi* 「～たい」 memiliki makna gramatikal karena tidak berdiri sendiri atau tidak mandiri. Sedangkan *keiyoushi* 「ほしい」 memiliki makna leksikal karena dapat berdiri sendiri. Kedua-duanya sama-sama bermakna “ingin”. Akan tetapi, *jodoushi* 「～たい」 digunakan untuk menunjukkan keinginan seseorang untuk melakukan sesuatu (verba). Selain itu, *jodoushi* 「～たい」 tidak dapat digunakan untuk menunjukkan sebuah ajakan. Sedangkan *keiyoushi* 「ほしい」 menunjukkan keinginan seseorang akan benda (nomina).

Baik *jodoushi* 「～たい」 maupun *keiyoushi* 「ほしい」 dapat berkonjugasi dan dapat digunakan pada orang pertama atau orang kedua. Untuk orang ketiga, *jodoushi* 「～たい」 berubah menjadi 「～たがっている」 atau 「～たがる」. Objek penderita pada *jodoushi* 「～たがっている」 tidak pernah dapat ditandai oleh partikel が^s(ga), akan tetapi harus ditandai dengan partikel を(o). Sedangkan *keiyoushi* 「ほしい」 untuk orang ketiga berubah menjadi 「ほしがっている」 atau 「ほしがる」. Objek yang diinginkan pada *keiyoushi* 「ほしがっている」 ditandai oleh partikel を(o). Hanya pada situasi pada waktu lampau, dalam kalimat tak langsung, dalam situasi menjelaskan, dan pada saat menunjukkan perkiraan atau dugaan, *jodoushi* 「～たい」 maupun *keiyoushi* 「ほしい」 dapat digunakan oleh orang ketiga.

Pada beberapa situasi dalam *jodoushi* 「～たい」, apabila verba yang digunakan adalah kata kerja transitif (yang memerlukan objek), maka objek penderita dapat ditandai dengan partikel が^s(ga) atau dengan partikel を(o), yang penggunaannya tergantung pada tingkat keinginan. Apabila keinginan untuk melakukan sesuatu sangatlah besar dan menunjukkan keinginan mendasar seseorang untuk memenuhi kebutuhan jiwa dan jasmani, digunakan partikel が^s(ga). Jika keinginan untuk melakukan sesuatu itu kecil dan menunjukkan bahwa seseorang dapat mengendalikan keinginan tersebut, digunakan partikel を(o). Selain itu, apabila di antara verba dan objek tidak terdapat apa-apa, dapat dipakai partikel が^s(ga), akan tetapi jika terdapat sesuatu di antaranya, dipakai partikel を(o). Walaupun dalam tingkat keinginan yang tinggi partikel が^s(ga) tidak dapat dipakai pada saat terdapat unsur yang panjang di antara objek penderita dan verba, verba utama dalam bentuk pasif, dan nomina yang terdahulu bukan merupakan objek langsung. Sementara pada saat menggunakan *keiyoushi* 「ほしい」, subjek ditandai dengan partikel は(wa) dan objek penderita ditandai dengan partikel が^s(ga).

DAFTAR PUSTAKA

- Koide, F. (1985). *Easy Japanese 2*, Tokyo: International Christian University.
- Makino, S., and Tsutsui, M. (2001). *A dictionary of basic Japanese grammar*, Tokyo: The Japan Times, Ltd.
- McGloin, N.H. (1989). *A student's guide to Japanese grammar*, Tokyo: Taishukan.
- Takayuki, T. (1991). 文法の基礎知識とその教え方 (*Bunpou no Kisou Chishiki to Sono Oshiekata*), Tokyo: Bojinsha.